花蓮在地文學作家圖像之五

生死依戀的土地情懷

葉日松

葉日松和女詩人、女作家合影。右起：葉日松、顏艾琳、六月、林惠美、石德華。

葉日松老師(左)和余光中教授話家常。

葉日松夫婦與教育部長鄭瑞城先生合影留念。

左起：葉日松、林文義、履強(蘇進強)、邱上林。

葉日松老師在花蓮市松園別館詩歌朗誦。左為暨南大學中文系教授陳正芳小姐。

葉日松與侄兒葉佳修留影於木柵佳修住家。

一九八三年十月葉日松在東京參加中日文學會議後在皇宮前留念。

台灣鄉土文學的和音天使

簡介

葉日松先生，台灣花蓮人，1936年生於富里鄉新興村，那原本容易被遺忘的山巒偏鄉，在他不斷以詩文追憶的灌溉下，已搖身成為令人心馳神往的縱谷地景。出身農家子弟，見證日據、光復到富庶的台灣歷史，長居花蓮，致力於文學創作與文學教育，數十年如一日，使後山的山谷溪流處處傳響著他的深情呢喃，自言：「持續不斷的毅力，乃是從事創作者不可或缺的人生法寶」，正是秉持這樣的理念，勤於筆耕，故從第一本詩集《月夜戀歌》啟航，便矢志探向文學的汪洋，作品一部接一部的誕生，並一路囊括中國語文獎章、青年獎章、中國詩運獎、教育部兒童文學詩歌獎、中興文藝獎、國軍文藝金像獎、花蓮薪傳獎、客委會文學傑出成就獎…等榮譽，如今已成為當代台灣詩壇一棵碩果纍纍的大樹。

葉先生曾任中學教師四十年，桃李滿天下，更為文學播下無數新種。退休之後，其不老的文學靈魂仍以客家人的硬頸精神、鄉土文學的和音天使，繼續在教育界及文藝界，馬不停蹄地四處奔走。為了推廣鄉土文學，他很早就嘗試結合音樂、攝影、繪本的方式，讓詩得以接近庶民大眾，進而廣為傳佈，並積極透過電視、廣播的力量，以擴大文學影響的版圖，使聽眾無遠弗屆，遍及台灣、美國，甚至遠至非洲的摩里西斯。從早年致力於童詩創作，寫出不少大家悅讀傳唱的佳作，八十二年開始更於客家母語中另闢文學蹊徑，創作客家童謠，記錄客家山歌，並以最原始的鄉音，向流失的母語招魂，以反映客家族群的生活與心聲，由於承擔文學創作者與文學教育者的雙重身份，使他在本土語言的推動及客家文學的開創發展上，一直扮演著關鍵性的標竿人物，成為吟詠鄉土戀歌的詩人典範。

葉先生的筆端孕育於花蓮原鄉味十足的文學沃土，且深深浸染著客家人的文化鄉愁，洋溢著人與土地遇合的美好，自言：「對土地的依戀，是我寫作的第一股動力」，正是帶著濃濃的家鄉味，故不論寫詩、散文、兒歌，每能以樸實無華的筆，書寫山水自然，記載世間情事，捕捉生活點滴，而不走艱澀難懂的詩風。反觀此一階段的文學發展，歷經從現代性到後現代性的變化，立異標新者居多，然葉先生一路走來，卻能以不變應萬變，在看似平淡無奇的筆調中，依舊能洋溢情感而真切有味，那正是植根於這一片土地、吸納後山的天光雲影所孕育出來的力量。

依此可知，文學創作未必要仰賴各種主義的技巧花招，亦可以立足於鄉土、生根於母語，並以平易近人的風格，傳唱豐沛真誠的情感，所謂「大巧若拙」，質樸與平淡，是一種永恆的時尚，更可以歷久而彌新。如今葉先生的作品已被譯成韓文、日文、英文，使花蓮山林的野趣及縱谷的稻香，乃至台灣獨特的客家文學風景，都能登上國際舞台，進而在世界各個角落發亮，可見這一位生於斯，長於斯，貢獻一生給鄉土文學的和音天使，他積累的文學成就已不僅是花蓮之光，更是新台灣人的榮耀。

大事紀

1936年 出生於台灣花蓮縣富里鄉新興村學校園。

1952年 花蓮縣玉里初中畢業，1955年省立花蓮師範普通科畢業。

1969年 獲中國語文獎章、救國團青年文藝新詩首獎。

1970年 獲救國團全國優秀青年獎章。

1972年 台灣省教育廳中學教師檢定合格。出席第二屆世界詩人大會。

1975年 在台灣師大中學教師國文學分班進修結業。

1977年 獲警總青溪文藝金環獎新詩首獎。之後又獲散文首獎共達六次之多。

1981年 獲台灣省中興文藝獎章。 國軍文藝金像獎短詩首獎。

1982年 獲花蓮師專(今教育大學)第一屆傑出校友。

1984年 赴韓國漢城(今首爾)出席第四屆中韓作家會議。並赴東京參加中日文學會議。

1988年 出席亞洲詩人大會。

1989年 獲行政院新聞局全國中小學校課外優良讀物獎。

1990年 應邀參加波蘭國際詩人手稿展。

1990年 獲中國文藝獎章。 教育廳優良著作獎。

1998年 獲台灣省第一屆特殊優良文化藝術文學獎。並應邀赴俄羅斯等國考察。

2006年 獲教育部第一屆全國教育奉獻獎。

2007年 入選『台灣詩人100』並由國立台灣文學館製作詩人傳記式DVD專輯出版。

2009年 獲行政院客委會頒贈客家貢獻獎──文學傑出成就獎。以及教育部的傑出貢獻獎。

2010年 獲花蓮縣文化薪傳獎。以及「北美台灣文化獎」。

2012年 客語文學創作《祖先个腳印》由蘇凡凌博士譜成客家合唱交響曲，在台北市國家音樂廳作世界性的首演。

2013年 出版《童話・童畫》、《義民禮讚》代表作。

2014年 出版典藏紀念版作品《老屋个牛眼樹》。

葉日松夫婦與孫女葉宛蓁。

葉日松和女兒紫玲合影於頒獎會會場。

葉日松和孫子林祐霆合影於貢獻獎頒獎會場。

葉日松老師(左起)和孫女思璇、欣怡及女兒紫玲合影於德國萊茵河畔。

2012年(民101年)春節年初五早上葉日松全家福合影於台南市國立台灣文學館。

左起：葉日松、古繼堂、張孟三。

葉日松老師和名歌手謝雷合影於花蓮吉安。

葉日松老師和旅美作家奚密留影於花蓮市亞士都大飯店。

葉日松夫婦和兒子葉佳峰

黃玉振主委頒獎給葉日松文學傑出成就獎。

右起葉秀齡、葉日松夫婦、蘇凡凌教授、前白髮者為陳素櫻老師。

葉日松老師頒獎給劉艾鑫同學(花蓮女中)─松園詩歌月。

2011年11月，葉日松(前排中)於國立台灣師大為歸國老師研習班主講《客家詩歌的創作與賞析》後，和學員合影留念。

來自日本的山口富美小姐在葉日松老師家，朗頌《山と海の戀》日譯詩，由上田哲二譯。(2012年6月8日)

2012年9月，葉日松老師夫婦(右二、三)和張美煜(右一)、廖純瑜(左三)、徐錦秀(左二)、左春香(左一)留影於台北市和平東路二段附近之某餐廳。

葉日松老師在慈濟大學中文系演講後和學生合影留念。身旁(右)為黃淑貞教授。(2012年12月5日)

葉日松作品及詩作的賞析隅舉（吳冠宏整理）

〈覓詩的白鷺鷥〉

一群白鷺鷥在田野上覓詩
有時也在牛背上為農夫
彩繪春耕或秋收的風景
企望在來回的踱步中
揣摩王、孟和陶、謝的恬適優閒

瘂弦評詩：

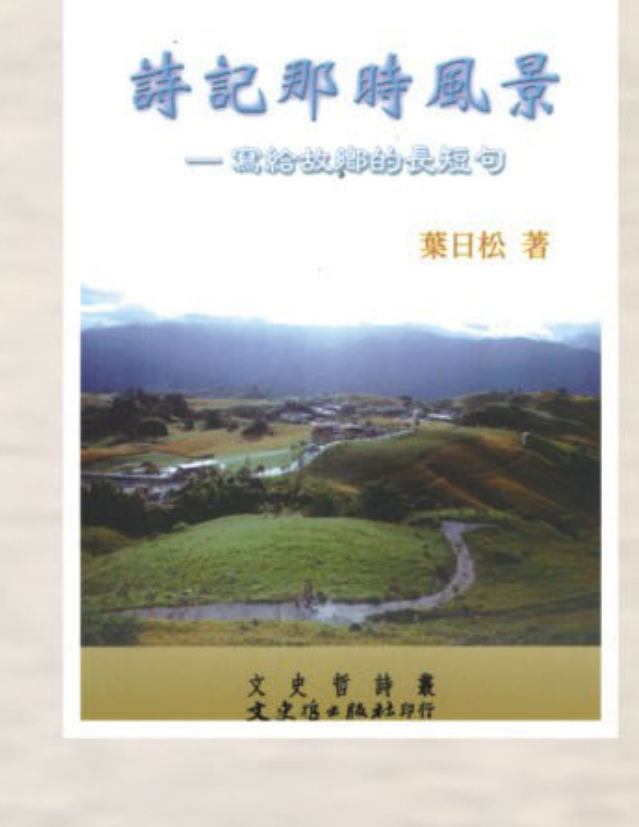
德國詩人里爾克認為，好的詩來自長期的等待。台灣水田中的白鷺鷥，就像是一個生了翅膀的詩人，牠來回的踱步，或縮一腳而立著，靜等魚兒上門，恰如期待一首新作誕生的吟者。長期生活在花蓮的詩人葉日松，對禽鳥的觀察，入木三分。我讀此詩，如聽清泉漱石，泠泠有聲，感受到無比的疏朗俊爽。

〈鯉魚潭的暮色〉

風輕輕地吹過水面
幾隻白鷺鷥
從遠方歸來
銜了一片暮色洒下
許多舟子都已輕輕入
夢了
只有水濱的漁夫
在不經意中
扭亮了滿天星子

古繼堂評詩：

葉日松將自己的每一滴心血，每一個智慧，乃至每一個思索都化作了詩，獻給了花蓮；獻給了祖國這一塊詩的土地。這是花蓮鯉魚潭一幅最美最美的活的風俗畫。這畫的背景和底色是由幾隻白鷺鷥洒下的。幾隻歸巢的白鷺鷥「銜」著一片暮色洒下。一個「銜」字把畫面全都活化了，這個「銜」字具有點鐵成金之效。接著是「許多舟子已輕輕入／夢了」這是多麼安詳安靜的夜。然而這既是寫景，也是為下一幅畫面的誕生作底稿。「只有水濱的漁夫／在不經意中／扭亮了滿天星子」此詩到此達到高潮。在高潮中創造了一個餘味不盡的結尾，嘎然而止。「扭亮了滿天的星子」實際上是點亮了滿湖漁火。漁火照亮天空，又和星星一起落在水中。天和水相接，漁火和星星相映，真是潭水共長天一色，星星與漁火渾然一體，妙不可言。然而詩人在這裡用了一個「不經意」和「扭亮」，又出新意。「不經意」使這幅畫去掉刻意之嫌，增強了自然效果。而「扭亮」卻又生出人管天的自豪感。這既是一幅美妙的畫，又是一首多情的詩。詩人將飽蘸著心血和情感的汁液，創作的詩中佳品獻給故鄉，表現了一片赤子之心。



〈希望暗晡夜夢到您〉

日日思念一生人無享到福个阿爸阿姆【每日思念一生不曾享清福的父母親】
𠊎个目汁雙流像春水【我的眼淚像春水不停的流著】
自從離開學校園到馬加祿【自從離開學校園到馬加祿】
阿爸阿姆就無回頭看𠊎兜【父母親就沒有回頭看我們】

秋風開始吹【秋風開始吹來】
思念个水落無停【我思念的水像下雨一樣沒有停歇過】
希望暗晡夜托夢看到 您【希望今晚在夢中看到你】
轉來學校園【回來學校園】
在老屋肚話家常【在老家和我們話家常】

希望暗晡夜夢到您【希望今晚夢到你們】
轉來講兜頭過个艱難困苦【回來講些以前的艱難困苦生活】
講 您十八歲時節過來後山打拚个經歷【談你十八歲時到後山奮鬥的經過】
講 您耕種、畜鴨个情形【談你耕種養鴨的情形】
講 您逐日天曚光就去竹田街路賣菜个辛酸【談每天天色微亮就去竹田街上賣菜的心酸】
講 您夜夜在燈盞下補衫補褲个精神【談你每夜在電燈下縫補衣服的辛苦】
講 您牽牛上山田塍割草个快樂【談你牽牛上山田邊割草的快樂時光】
講 您打赤腳走過日本時代【談你赤腳走過日本時代】
分日本人欺負个怨氣【被日本人欺負的怨氣】
講 您一生人如何為家庭為子女來犧牲【談你一生如何為家庭為子女來犧牲】
講 您如何勤儉增買田地个奮鬥過程【談你如何勤儉買田地的奮鬥過程】

阿爸阿姆離開𠊎兜已經也有廿三年了【父母親離開我們已經有廿三年了】
雖然 您在馬加祿【雖然你在馬加祿那裏】
𠊎兜在學校園 在花蓮【我們在田莊 在花蓮】
但是一直無法度聽到您老人家个【但是一直無法聽到您老人家的】
腳步聲【腳步的聲音】
希望暗晡夜可以夢見阿爸阿姆【希望夜晚可以夢見父母親】
可以再過聽到 您親切个叮嚀【可以再聽到您親切的叮嚀】

秋風秋雨又開始了【秋風秋雨又開始了】
阿爸阿姆您會冷無【父母親你們會冷嗎】

呂嵩雁評詩：

本詩作者運用大量純正的客家辭彙寫作，以突顯客家方言文學特色。例如：「目汁」、「暗晡夜」、「頭過」、「畜鴨」、「補衫補褲」、「打赤腳」、「𠊎兜」、「老屋肚」等等。本詩藉著子女對父母的思念，烘托出客家人早期的困苦生活。天還沒亮就開始工作，夜深了仍然在昏暗的燈盞下縫補衣褲。雖然如此，樂天知命的客家人仍然享受到生活樂趣，除了割草豐收的快樂，還有子女圍繞身旁聆聽父母講古講傳的溫馨，只是這一切都已成雲煙、成為歷史了。

葉日松作品慣於使用平實樸拙的筆觸表達內心情感。其特點有二：首先是「自我表白」：詩中充分表現「我」的思想情感，由童年而壯年的不同階段體驗，情感也由純真而內斂。其次形式上是「口語化」也就是一般的「打嘴鼓」用語，這種表達方式跟黃遵憲的「我手寫我口，古豈能拘牽」（雜感詩）有異曲同工之妙。

陳義芝評詩：

這是一篇跨越日據與台灣光復、跨越農村與城市生活、跨越故鄉與外鄉的「家傳」，上一代的艱辛打拚與下一代的感念追思，交織成一闋動人的時代曲。葉日松未耍弄任何主義技巧的花招，以「秋風開始吹了」起興，以「秋風秋雨又開始吹了」作結。中段十個「講…」的排比句，內容豐富，厚重中自有變化。